

## 维罗妮卡

交替传译

地区：俄罗斯 - 赤塔

擅长语言：🇨🇳 汉语 🇷🇺 俄语



## 自我介绍

您好！

我叫维拉，自2019年起从事中俄文翻译工作。我曾在俄罗斯（2016年毕业于外贝加尔国立大学，获得语言学学位）和中国东北地区学习汉语，拥有丰富的个人和技术文档翻译经验。

2021年，我参与了外贝加尔粮食码头的建设，担任电梯设备安装监理和调试的翻译。2023年，我前往广州验收20英尺特制集装箱。同年，我还参加了在北京举行的“一带一路”国际合作高峰论坛，与中方合作伙伴进行洽谈。

我期待与您合作，并乐于探讨潜在的合作项目。

## 现场翻译

- 技术/设备
- 文学/艺术
- 经济
- 政治
- 建筑
- 旅游

- 展览
- 农业
- 教育
- 物流/海关
- 电气工程
- 畜牧业
- 语言学
- 其他

## 工作经验

### 2024 年 - 至今——亮语翻译

我提供以下领域的口译和笔译服务：

- 工程/设备；
- 文学/艺术；
- 经济；
- 政治；
- 建筑；
- 旅游；
- 展会；
- 农业；
- 教育；
- 物流/海关；
- 电气工程；
- 畜牧业；
- 语言学；
- 以及其他领域。

### 2023 年 - 2024 年——“EPT”有限责任公司

翻译合同、补充协议、规格说明、报价、信函、微信消息等，以及在与中国合作伙伴的视频会议和面对面会议中进行口译。

### 2022 年 - 2023 年——“Rusaquaresours”有限责任公司

将技术文档翻译成AutoCAD和Excel格式，并与中国合作伙伴进行视频会议时口译。参与制造商的选择、图纸讨论、合同条款制定以及成品散装容器的验收。

## 2021 年 - 2022 年——“后贝加尔粮食码头”有限责任公司

- 使用AutoCAD、Adobe Acrobat和Excel翻译在建码头的技术和海关文件；
- 在与中方的会议上提供口译服务，并在施工现场提供安装监督咨询的口译服务。

## 2020 年 - 至今——自由职业

将个人文件、各种证书和其他文件从中文翻译成俄语，从俄语翻译成中文。

## 2019 年 - 2020 年——LANGROOM LTD.

将中文录音翻译成俄语。

## 教育背景

### 2010 年 - 2016 年

外贝加尔国立大学

院系：语言与大众传播学院

专业：翻译及翻译研究

## 其它技能

### IT水平

.....